

[CONSTANTIJN HUYGENS] (DEN HAAG)
AAN DE ITALIAANSE COMPONISTEN
25 NOVEMBER 1647
4707

Samenvatting: Huygens onderwerpt zijn *Pathodia* aan het oordeel van de Italiaanse componisten. Als het werk wordt afgekeurd, wil hij graag als straf ondergaan om hún werk te moeten appreciëren.

Door Huygens aan Mersenne in Parijs gestuurd ter verdere verzending naar Italië met exemplaren van de *Pathodia*.

Primaire bron: Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLVIII, fol. 74r: ontwerp (autograaf).

Vroegere uitgaven: Worp 4, nr. 4707, p. 438: samenvatting.

— Waard 15, nr. 1704, pp. 550-551: volledig.

Namen: Carlo Caproli (?); Marin Mersenne.

Plaatsen: Italië; Rome.

Titel: *Pathodia*.

Glossarium: compositore (componist).

Transcriptie

Envoyé au Père Mersenne, pour estre transporté en Italie aveq mes *Pathodies*.

25 Novembre 1647.

L'autore di queste bagatelle le sottopone e raccomanda al giudizio cortese e favorevole de' virtuosissimi Signori compositori d'Italia, pregandoli di credere che, se la sua debolezza non reca fino a produrre cosa di merito, gli basta il giudizio per gustar et ammirar le loro eccellissime et incomparabili fatiche, fra le quali non si può ritener di ricordar in particolare quelle del Signor Carlo, a Roma, pedata che riverisce et honora infinitamente.

Haya in Hollanda, a di 25 di Novembre 1647.

Vertaling

Gezonden aan pater Mersenne, om naar Italië te worden gestuurd met mijn *Pathodia*.

25 november 1647.

De auteur van deze niemendalletjes onderwerpt deze aan, en beveelt deze aan in het vriendelijke en goedgunstige oordeel van de kundige componisten van Italië, hen smekende te geloven dat, als zijn eigen onvolkomenheid hem ervan weerhoudt om iets van enige verdienste voort te brengen, hij genoeg neemt met het vonnis om hún voortreffelijke en onvergelykelijke inspanningen te beproeven en te bewonderen, onder welke hij niet kan nalaten in het bijzonder terug te denken aan die van de heer Carlo [Caproli?] te Rome, een voorbeeld, dat hij oneindig acht en bewondert.

Den Haag, Holland, 25 november 1647.